Le projet ORTHOCORPUS (2015-2017) Et ses suites (2018-2023)

Contact : frederique.henry@atilf.fr

Table des matières

Introduction : la terminologie orthophonique en orthophonie	2
Le projet ORTHOCORPUS (2015-2017)	2
1. Constitution du corpus	3
2. Exploitation du corpus.....	3
2.1. Métadonnées et mots-clés	4
2.2. Analyse sémantico-syntaxique des termes remarquables et centraux	4
2.2.1. Termes remarquables.....	4
2.2.2. Termes centraux	5
2.3. Analyse lexicographique du terme « bilan » pour insertion dans le RL-Fr.....	5
2.4. Description des éléments remarquables (unités pertinentes) par leur usage.....	6
2.4.1. Verbes introducteurs de difficulté(s)	6
2.4.2. Intégration disciplinaire de nouveaux termes.....	6
3. Résultats principaux	7
3.1. Mise à disposition du corpus Ortolang	7
3.2. Impact et livrables pour l'éditeur Ortho Edition	8
3.3. Impact et livrables pour les orthophonistes	8
3.4. Impact et livrables pour la communauté scientifique.....	9

Introduction : la terminologie orthophonique en orthophonie

On entend par terminologie l'ensemble des termes ainsi que la structure conceptuelle (termino-ontologie) d'une langue de spécialité (Cabré 2003). La problématique de la terminologie orthophonique en français est multiple. En effet la nature et la fréquence d'utilisation des termes orthophoniques est le fruit d'une intégration de termes issus des Sciences Médicales (ex : « laryngectomie ») comme des Sciences Humaines et Sociales (ex : « digraphe, assimilation »).

La terminologie orthophonique contribue à la communication efficace entre les professionnels de santé, permet la mise en mots des difficultés du patient, et relaie par conséquent les représentations de la société sur la nature et l'impact du handicap que constituent les troubles du langage. L'évolution de cette terminologie ainsi que les variations des concepts et des termes, en français comme dans d'autres langues, peut s'observer dans les écrits professionnels et scientifiques. Nous travaillons depuis une dizaine d'années à l'analyse de la terminologie orthophonique, dans une perspective descriptive, mais également sous un angle conceptuel à partir d'observations de propriétés émergeant de procédures d'analyse de corpus de spécialité.

En 2021 le site **Observatoire Terminologique en Orthophonie** (<https://oto-fr.atilf.fr/>), accessible à toute la communauté, est créé. Il regroupe l'ensemble des travaux effectués autour de cette thématique.

Pour plus d'informations, voir :

- Brin-Henry, F. (2018). La terminologie orthophonique : émergence d'une définition et implications. *Rééducation Orthophonique* n°276. Isbergues: Ortho Edition, pages 205-224.
- Brin-Henry, F., Courrier, C., Lederlé, E., Masy, V. (2018, 4e édition). Dictionnaire d'Orthophonie. Isbergues : Ortho Edition.
- Brin-Henry, F. (2017). Oralité(s) : origine terminologique et évolution conceptuelle en orthophonie. *Rééducation Orthophonique* n°271. Isbergues: Ortho Edition, pages 435-49.
- Brin-Henry, F. (2011). De l'alalie à l'aphasie : évolution et inconstance de la terminologie orthophonique, communication aux Journées Scientifiques de l'Ecole Doctorale Langages-Temps-Société, Nancy, *D'une époque à l'autre, d'un sol à l'autre, d'un genre à l'autre, d'une langue à l'autre : apports fondamentaux des sciences humaines et sociales*, Nancy : PUF.
- Brin-Henry, F. (2011b). Quelle classification des troubles du langage écrit pour les orthophonistes ? Lederlé, E. *Les troubles du langage écrit : regards croisés*. Conférence plénière et Actes des XIème rencontres d'orthophonie.

Le projet ORTHOCORPUS (2015-2017)

Il s'agit d'un projet co-financé par la Région Lorraine, le laboratoire ATILF- UMR 7118 Université de Lorraine-CNRS, le Centre Hospitalier de Bar-le-Duc, la Fédération Nationale des Orthophonistes et FNO'Form, avec le soutien et l'implication d'Ortho-Edition, éditeur de la revue *Rééducation Orthophonique*.

L'objet de ce projet Ortho-Corpus est la constitution et l'exploitation d'un corpus composé des articles publiés entre 1997 et 2014 dans la revue *Rééducation Orthophonique*, revue de référence fondée par Madame Borel-Maisonny en 1962. Ce projet s'intègre dans la perspective à long terme de la constitution d'un modèle conceptuel spécifique à l'orthophonie, ainsi que de l'étude de la faisabilité scientifique et technique d'une plateforme collaborative spécifique au domaine. Il fait suite à une première étape de constitution de corpus comprenant l'annotation et

le balisage de 436 comptes rendus de bilan orthophonique (balisage semi-automatique et exploration sémantico-syntaxique pour les termes diagnostiques).

L'exploitation de ce corpus est centrée sur des candidats-termes extraits, selon des modalités d'analyse sémantico-syntaxiques, de l'examen des concordances, et de considérations statistiques concernant le statut terminologique de certains termes marquants. Cette approche a été complétée par une approche plus discursive, centrée sur l'analyse de routines et patrons discursifs, ainsi sur l'exploration de la relation soignant-soigné au travers de l'utilisation des noms d'humains.

Le corpus Orthocorpus a été augmenté à deux reprises : en 2020 (V2) et en 2023 (V3). Il comprend à présent les articles publiés entre 1997 et 2020 inclus. Il comporte actuellement 1158 articles et 5,5 millions de tokens.

Pour plus d'informations, voir :

Brin-Henry, F. (2020). Pour une harmonisation de la terminologie orthophonique : contribution du projet OrthoCorpus (2015-2017). *Terminologica*, Presses Universitaires de Savoie. ([hal-02330551](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02330551)).

Brin-Henry, F. (2018). Orthocorpus: a terminological project for European Speech and Language Therapy, Lisbon 10-13 May 2018. Résumé disponible en ligne <http://www.cplolcongress2018.eu/en/content/abstracts/abstract.-book/abstract-book.htm>.

Brin-Henry F. & Knittel ML.(2018). De qui parle-t-on — et comment — dans les bilans orthophoniques ? Nommer l'humain : Descriptions, catégorisations, enjeux. Une approche pluridisciplinaire, colloque pluridisciplinaire MISHA 10-12 janv. 2018 Strasbourg (France).

Brin-Henry, F. (2014). Using corpus-based analyses in specialised paramedical French. *Revue Française de Linguistique Appliquée: Langues de spécialité: problèmes et méthodes*. 19-1,103-15.

Brin-Henry, F. (2011a). La terminologie crée-t-elle la pathologie ? le cas de la pratique clinique de la pose du diagnostic orthophonique. Thèse de doctorat en sciences du langage, Université Nancy2.

1. Constitution du corpus

Les étapes ci-dessous citent brièvement les étapes de constitution de ce corpus.

- Acquisition des articles de la revue *Rééducation Orthophonique*
- Mise au point de la démarche, conversion et stylage des articles au format .doc
- Constitution des métadonnées
- Conversion des fichiers .doc au format XML-TEI via OXGarage, procédures de vérification et correction des erreurs de stylage.
- Intégration sur la plateforme TXM

Personnes impliquées dans cette étape (V1):

Michel Barbier (succédant à Jacques Roustit et Dominique Depoorter, Ortho-Edition), Frédérique Brin-Henry (CH Bar-le-Duc, ATILF), Jessika Cardinali (ATILF), Anne Dehêtre (FNO), Evelyne Jacquy (ATILF), Sandrine Ollinger (ATILF). Avec le concours pour le stylage de Concettina Giardina-Husson (Nov-Déc 2015), et Etienne Petitjean (ATILF).

Pour les V2 et V3, les étapes permettant l'augmentation du corpus ont été effectuées par Frédérique Brin-Henry (CH Bar-le-Duc, ATILF), Jessika Cardinali (ATILF), Evelyne Jacquy (ATILF), et Sandrine Ollinger (ATILF).

2. Exploitation du corpus

Nous avons poursuivi les objectifs d'exploration de la langue orthophonique en utilisant des approches à la fois sémantico-syntaxiques à l'échelle de l'unité lexicale, discursives par l'analyse des environnements de ces mêmes unités lexicales et des termes, et textuelles et

discursives par l'exploration du genre de l'écrit scientifique des orthophonistes et du positionnement des thérapeutes face à la pathologie et leurs patients.

2.1. Métadonnées et mots-clés

Les métadonnées extraites ont permis de situer la revue dans la discipline et de constituer des sous-corpus lorsque cela est nécessaire. Ainsi 70% des articles ont été écrits par des orthophonistes, 80% des articles ont été écrits par un auteur unique, enfin 84% des auteurs ont cité des adresses situées en France. Les autres métadonnées ont été complétées pour la V2 (rubrique et catégories des numéros, thèmes et sus-thèmes des articles), leur analyse a fait l'objet d'un article soumis en 2022.

De plus, la liste des mots clés attribués par les auteurs pour l'indexation de leur article a été constituée, standardisée et classée, dans une perspective de constitution d'un schéma d'indexation visant l'amélioration de la visibilité de la production scientifique en orthophonie (voir point 3.). Plus de 4000 items ont été extraits, donnant 1600 mots clés standardisés, selon 3 grandes facettes. Le guide d'attribution des mots clés et du schéma d'indexation a été mis à disposition de l'éditeur de la revue à destination des futurs auteurs et a été diffusé auprès des centres de formation universitaires en orthophonie de France. Ce travail a fait l'objet d'un mémoire de recherche en orthophonie (ISTR- LYON 1) dont l'autrice est Lucie Pichelin.

Personnes impliquées dans cette étape :

Sandrine Barreaux (INIST), Frédérique Brin-Henry (CH Bar-le-Duc, ATILF), Claire Criton (INIST) Patricia Fener (INIST), Jessika Cardinali (ATILF), Lucie Pichelin (M2 CUEFO Lyon), Nathalie Vedovotto (INIST).

Pour plus d'informations, voir :

Pichelin L. (2018). Mise au point d'une procédure d'attribution des mots clés pour l'indexation de la littérature scientifique en orthophonie . Mémoire pour l'obtention du CCO, Université de Lyon Institut des Sciences et Techniques de Réadaptation, Département Orthophonie.

2.2. Analyse sémantico-syntaxique des termes remarquables et centraux

Cette démarche suit une méthodologie déjà entreprise, permettant d'explorer les occurrences dans un contexte signifiant, au travers d'éléments quantitatifs (fréquences, et fréquences relatives dans les sous-corpus), et qualitatifs (champs lexicaux et relation aux concepts disciplinaires).

2.2.1. Termes remarquables

La fréquence remarquable des termes « difficulté(s) » et « trouble(s) » a été examinée suite aux premières constatations qui avaient été faites dans un autre corpus constitué de comptes rendus de bilan orthophonique. Tout d'abord nous avons recueilli les occurrences de ces deux termes et examiné leurs environnements droits et gauches, que nous avons trié selon leur classe syntaxique, et classé selon des champs lexicaux. Par exemple, la structure [difficulté(s) à + V] a été comparée aux occurrences de la structure [difficulté(s) de+N] ; de même la comparaison entre les structures [trouble(s) de + N] et [trouble(s) de+ Det+ N] a été possible, afin de

déterminer si sur un plan disciplinaire, on pouvait justifier de cette opposition, peu significative sur un plan linguistique.

Personnes impliquées dans cette étape :

Frédérique Brin-Henry (CH Bar-le-Duc, ATILF), Marie Laurence Knittel (ATILF).

Pour plus d'informations, voir :

Brin-Henry, F. (2011a). La terminologie crée-t-elle la pathologie ? le cas de la pratique clinique de la pose du diagnostic orthophonique. Thèse de doctorat en sciences du langage, Université Nancy2.

Brin-Henry F. & Knittel, M L. (2016). Etude lexicosémantique du nom Difficulté(s) dans les comptes rendus de bilan orthophonique : apports structuraux et conceptuels. *LIDIL 53*.

Brin-Henry, F. & Knittel, M L. (à paraître). L'usage des termes difficulté(s) et trouble(s) dans un corpus de comptes rendus de bilans orthophoniques. *Etudes Linguistiques d'Artois Presses Université*.

2.2.2. Termes centraux

L'analyse s'est complétée par une focalisation sur 21 termes centraux dans le discours des orthophonistes (articulation, assourdissement, attaque, atteinte, bilan, cérébral, compréhension, correction, déviant, diagnostic, domaine, expression, jargon, mode, origine, problème, production, réalisation, structure, transformations, transposition), avec pour objectif de déterminer certains critères objectifs complémentaires à un consensus d'experts. Un groupe d'experts a confirmé que le terme pouvait être considéré comme central lorsqu'il était directement en lien avec la pratique clinique, qu'il semblait spécifique et important pour les orthophonistes. Le critère de polysémie a été écarté.

Une analyse des dépendances droites et gauches de chacun des termes dans les articles rédigés par au moins un orthophoniste a permis de faire émerger des champs lexicaux complémentaires à des thématiques abordées (type d'activité, taxinomie...) et comparée aux résultats du sous-corpus d'articles rédigés par d'autres professionnels.

Enfin un calcul statistique portant sur les termes « assourdissement », « jargon », « expression », « production », « bilan », « oralité », « compréhension », « transposition » et « diagnostic » a été effectué, dans l'objectif de compléter et valider la sélection des termes centraux par les experts, et l'analyse de concordances.

Personnes impliquées dans cette étape :

Frédérique Brin-Henry (CH Bar-le-Duc, ATILF), Evelyne Jacquey (ATILF), Sandrine Ollinger (ATILF).

Pour plus d'informations, voir :

Brin-Henry F, Jacquey E., Ollinger S. (2018). Etude lexicométrique des termes centraux dans un corpus d'articles scientifiques en orthophonie. *Lexis [en ligne] N°11 : le lexique dans les langues de spécialité*, mis en ligne le 30 avril 2018, consulté le 05 mai 2018. URL : <http://journals.openedition.org/lexis/1201> ; DOI : 10.4000/lexis.12011.

2.3. Analyse lexicographique du terme « bilan » pour insertion dans le RL-Fr

Dans la suite de cette sélection de termes centraux, et dans le cadre des travaux du Réseau Lexical du Français, présenté comme un système lexical (c'est-à-dire une modélisation sous forme de graphe du lexique français), dans lequel les unités lexicales entretiennent des relations fonctionnelles les unes avec les autres (fonctions lexicales de la théorie Sens-Texte (Mel'čuk 1996 ; Polguère 2007)). Ce travail a été proposé dans le cadre d'un mémoire de Master2 EMLex

rédigé par Pauline Pierrot. Après examen des concordances et des usages du terme « bilan », et pour partie du terme « articulation », les vocables ont été intégrés au réseau lexical.

Personnes impliquées dans cette étape :

Frédérique Brin-Henry (CH Bar-le-Duc, ATILF), Pauline Pierrot (M2 EMLex), Alain Polguère (ATILF).

Pour en savoir plus : La ressource RL-Fr est disponible sur Ortolang

Veronika Lux-Pogodalla, Alain Polguère. Construction of a French Lexical Network: Methodological Issues. *First International Workshop on Lexical Resources, WoLeR 2011*, Aug 2011, Ljubljana, Slovenia. pp. 54-61, 2011. <hal-00686467> Analyse et traitement informatique de la langue française - UMR 7118 (ATILF) (2017). *Réseau Lexical du Français (RL-fr)* [Lexique]. ORTOLANG (Open Resources and TOols for LANGuage) - www.ortolang.fr, <https://hdl.handle.net/11403/lexical-system-fr/v1>.

2.4. Description des éléments remarquables (unités pertinentes) par leur usage

2.4.1. Verbes introducteurs de difficulté(s)

L'extraction des occurrences de difficulté(s) avait facilité une analyse sémantico-syntaxique décrite plus haut, à la fois dans un corpus précédent puis dans ce corpus d'articles de la revue *Rééducation Orthophonique*. Nous avons souhaité poursuivre l'exploration des contextes dans lesquels apparaît ce terme de « difficulté(s) ». Tout d'abord nous avons exploré les verbes présents dans l'entourage du nom « difficulté(s) » dans les articles écrits par au moins un orthophoniste. Dans ce même sous-corpus, nous avons ensuite repéré les verbes situés entre 0 et 5 mots à gauche du lemme difficulté. Nous avons recensé 1516 formes pour 1748 occurrences parmi lesquelles nous avons repéré des structures dans lesquelles « difficulté(s) » apparaît comme objet direct ou indirect d'un verbe fléchi, ou dans une construction existentielle (il y a, il s'agit, il existe). Notre choix d'étudier les verbes à gauche de « difficulté(s) » se justifie par le fait que nous souhaitons porter notre attention sur les verbes introducteurs de ce nom, notamment les verbes-supports, majoritairement situés à gauche du nom. Les contextes droits au contraire montrent une utilisation privilégiée des participes passés (« difficultés rencontrées », « difficultés observées ») et de subordonnées infinitives, notamment introduites par à (« difficultés à comprendre »), ces dernières ayant fait l'objet de travaux antérieurs (Brin-Henry & Knittel, 2016).

Personnes impliquées dans cette étape :

Frédérique Brin-Henry (CH Bar-le-Duc, ATILF), Marie-Laurence Knittel (ATILF).

Pour plus d'informations, voir :

Brin-Henry F. & Knittel ML. (à paraître). Le nom difficulté(s) et ses verbes introducteurs dans les écrits scientifiques en orthophonie. Synergie Pologne Gerflint [en ligne]. http://gerflint.fr/Base/Pologne14/brin_henry_knittel.pdf.

Brin-Henry F. & Knittel ML (2017). La structure V+difficulté(s) et ses emplois dans le discours scientifique des orthophonistes. Poster présenté aux JLC 2018.

2.4.2. Intégration disciplinaire de nouveaux termes

Depuis une quinzaine d'années, certains termes émergents ont pris une ampleur au point d'apparaître dans les nomenclatures professionnelles des orthophonistes. Un élément en particulier a semblé digne d'intérêt, à la fois par son insertion plus récente dans la terminologie orthophonique et également parce qu'il a été inclus dans la démarche d'analyse proposée dans la section 2.2.2. La constitution de ce corpus aura permis, au travers de l'examen des concordances avec TXM, d'interroger les champs lexicaux et les concepts associés aux usages

des termes. En plus du terme « oralité », nous avons examiné de la même manière les termes de « jargon », « orthophoniste » et « évaluation du langage écrit ». Depuis 2022, les travaux au sein du groupe de travail terminologie en orthophonie (GROTTO) de l'axe LEXIQUE du laboratoire ATILF permet, à partir du corpus OrthoCorpus, d'explorer les concepts d'évaluation, de bilan et de diagnostic orthophoniques. Les travaux comprennent des analyses des usages linguistiques par une approche distributionnelle (morphosyntaxe et sémantique, par l'étude des contextes droits et gauches et des verbes noms et adjectifs), et une approche linguistique et textométrique (recherche de spécificités et étude des co-occurents). L'enrichissement du Dictionnaire d'orthophonie¹ en est un des impacts.

Personnes impliquées dans GROTTO :

Frédérique Brin-Henry (CH Bar-le-Duc, ATILF), Evelyne Jacquey (ATILF), Marie-Laurence Knittel (ATILF), Sandrine Ollinger (ATILF).

Pour plus d'informations, voir :

Brin-Henry F. (2018). Comment les orthophonistes parlent d'« évaluation du langage écrit » dans leurs écrits professionnels et scientifiques. *Rééducation Orthophonique* n°273. Isbergues: Ortho Edition, pages 137-53.

Brin-Henry F. (2017). Oralité(s) : origine terminologique et évolution conceptuelle en orthophonie. *Rééducation Orthophonique* n°271. Isbergues: Ortho Edition, pages 435-49.

3. Résultats principaux

Il ressort de ces étapes d'analyse grâce au projet OrthoCorpus que :

- La méthodologie de constitution de ce corpus est reproductible (mise au point des feuilles de style, étapes et consensus).
- Les termes fréquents tels que « difficulté(s) » et « trouble(s) » sont dignes d'intérêt en ce qu'ils endossent un statut terminologique comparable l'un à l'autre dans ce contexte de l'orthophonie
- Les verbes introducteurs de « difficulté(s) » démontrent l'importance de la relation thérapeutique en orthophonie et sont dignes d'intérêt, de même que les noms d'humains.
- Les variations dans les usages des termes montrent qu'il existe un nombre insuffisant de termes biomédicaux et diagnostiques pour un concept, justifiant donc de la créativité linguistique des orthophonistes et leur goût pour l'utilisation de structures syntagmatiques complexes (N+de+N+de+N).
- Une approche linguistique permet d'extraire des caractéristiques transposables dans une organisation conceptuelle des pathologies du langage : les termes doivent être stables mais flexibles, exposer le caractère dynamique de la pathologie, et leurs classes syntaxiques peuvent révéler des nuances à exploiter.

3.1. Mise à disposition du corpus sur Ortolang

Un corpus émanant du projet OrthoCorpus est mis à disposition de la communauté des membres de l'ESR et des praticiens-chercheurs sur la plateforme Ortolang. La version mise en ligne a été augmentée par l'ajout des articles des années 2015 et 2016 selon les mêmes dispositions. Une version 1.1 a été publiée en fin d'année 2018 permettant la correction de certaines erreurs. La

¹ <https://www.orthoedition.com/ouvrages/dictionnaire-dorthophonie-4334>

version V2 parue en décembre 2020 a augmenté le nombre d'articles en ajoutant les parutions des années 2017 et 2018. La version V3 parue en janvier 2023 comprend 1158 articles parus entre 1997 et 2020. Ce corpus est mis à disposition dans deux versions : l'une au format XML-TEI contenant les articles, l'autre au format interrogeable à l'aide du concordancier textométrique TXM (<http://textometrie.ens-lyon.fr/?lang=fr>). La version TXM du corpus a été étiquetée en morpho-syntaxe par l'étiqueteur intégré à TXM. Les métadonnées sont également disponibles, avec pour la V2 et la V3 la création de métadonnées concernant les catégories des numéros, ainsi que les thèmes et les sous-thèmes des articles de la revue.

Personnes impliquées dans cette étape :

Frédérique Brin-Henry (CH Bar-le-Duc, ATILF), Evelyne Jacquey (ATILF), Sandrine Ollinger (ATILF), Jessika Cardinali (ATILF).

Pour plus d'informations, voir :

Analyse et traitement informatique de la langue française - UMR 7118 (ATILF) (2018). *OrthoCorpus* [Corpus]. ORTOLANG (Open Resources and TOols for LANGuage) - www.ortolang.fr, <https://hdl.handle.net/11403/orthocorpus>.

Le corpus a été consulté plus de 2500 fois sur la plate-forme Ortolang, et a été téléchargé environ 120 fois.

Il a été utilisé dans le cadre du projet N-HEEMO financé UL/CNRS (dir : F Brin-Henry, ML Knittel, F Namer). L'objectif, en était de reprendre les résultats obtenus dans une analyse des noms d'humains à laquelle nous avons procédé dans le corpus de comptes rendus de bilan orthophonique.

3.2. Impact et livrables pour l'éditeur Ortho Edition

Une analyse détaillée des métadonnées a pu être livrée en 2016 et 2018, permettant à l'éditeur de pouvoir examiner l'historique de la revue de façon thématique, selon les domaines traités. Par exemple, 46% des articles concernent des enfants. La réflexion autour du contenu de la revue permet à l'éditeur d'enrichir sa vision et d'orienter les discussions au sein du comité éditorial. De même, la coopération a pu se poursuivre autour du fonctionnement de la revue, le schéma d'attribution des mots clés a été transmis (voir la section 2.1). L'ambition est de pérenniser la participation de cet éditeur à de tels projets de recherche, car l'analyse de corpus en linguistique outillée permet en effet d'obtenir des données intéressantes d'un point de vue disciplinaire, clinique et théorique.

3.3. Impact et livrables pour les orthophonistes

L'analyse terminologique contribue à l'évolution de la profession en mettant en exergue les concepts véhiculés dans les écrits ; par ailleurs elle fournit des éléments en faveur de l'intégration de nouveaux termes ou de nouveaux concepts (ex : « oralité », « troubles du langage écrit »). Les articles précités permettent également de dater et d'exposer les résultats des analyses. La mise à disposition du corpus pour la communauté scientifique, membres de l'ESR et praticiens-chercheurs, est indiscutablement une plus-value dans l'exposition de la discipline. Enfin, la diffusion du guide d'attribution des mots clés et du schéma d'indexation a d'ores et déjà été engagée, en direction notamment des centres de formation responsables de la formation initiale des orthophonistes.

3.4. Impact et livrables pour la communauté scientifique

L'étude de la terminologie orthophonique, grâce à la constitution de corpus, permet de procéder à des analyses descriptives et comparatives, alimentant ainsi une réflexion plus large sur les propriétés qui seront celles attribuées aux caractéristiques des items d'un modèle conceptuel original des pathologies du langage, s'éloignant des critères biomédicaux habituellement utilisés. L'examen de la langue de spécialité permet également des comparaisons dans l'usage des termes et du statut terminologique de certains d'entre eux. Le projet TemPO (<https://otofr.atilf.fr/termino-ontologie/tempo/>) a engagé la réflexion par la création d'une ressource termino-ontologique.

De même le corpus a été utilisé en 2022 au sein du projet de recherche POPEX (CH Bar le Duc, CEA-List dans le cadre du projet e-Meuse), en tant que corpus d'apprentissage, pour la mise au point d'une méthode d'extraction automatique d'entités nommées du domaine de l'orthophonie.

Pour plus d'informations, voir :

- Brin-Henry, F., Costa, R., & Despres, S. (2019). TemPO: towards a conceptualisation of pathology in speech and language therapy. In *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN) PFIA 2019. Terminologie et Intelligence Artificielle (atelier TALN-RECITAL & IC)* (pp. 69-81).
- de Lannoy, T. L. C., Besançon, R., Ferret, O., Tourille, J., Brin-Henry, F., & Vieru, B. (2022, November). Extraction et analyse de concepts médicaux dans un corpus de spécialité en orthophonie. In *LIFT TAL 2022-Journées Jointes des Groupements de Recherche «Linguistique Informatique, Formelle et de Terrain» et «Traitement Automatique des Langues»* (pp. 99-108). CNRS.
- de Lannoy, T. L. C., Besançon, R., Ferret, O., Tourille, J., Brin-Henry, F., & Vieru, B. (2022). Stratégies d'adaptation pour la reconnaissance d'entités médicales en français (Adaptation strategies for biomedical named entity recognition in French). In *Actes de la 29e Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles. Volume 1: conférence principale* (pp. 215-225).

Références bibliographiques

- Cabré, T. (2003). Theories of Terminology: Their Description, Prescription and Explanation, *Terminology* 9(2), 163-199.
- Gader N., Lux-Pogodalla, V., & Polguère, A (2012). Hand-Crafting a Lexical Network With a Knowledge-Based Graph Editor. *Proceedings of the Third Workshop on Cognitive Aspects of the Lexicon (CogALex III)*, pages 109–125, Mumbai, 15 décembre 2012. The COLING 2012 Organizing Committee.
- Jacquey E., Kister L., Grzesitchak M., Gaiffe B., Reutenauer C., Ollinger S. & Valette M. (2010). Thésaurus et corpus de spécialité sciences du langage : approches lexicométriques appliquées à l'analyse de termes en corpus. *Taln'10*, Montréal.
- Mel'čuk, Igor. 1996. Lexical Functions: A Tool for the Description of Lexical Relations in the Lexicon. Dans Leo Wanner (dir.), *Lexical Functions in Lexicography and Natural Language Processing*. Language Companion Series 31, John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia, pp. 37–102.
- Polguère, Alain. 2007. Lexical function standardness. Dans Leo Wanner (dir.), *Selected Lexical and Grammatical Issues in the Meaning-Text Theory. In Honour of Igor Mel'čuk*. Language Companion Series 84, John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia, pp. 43–95.
- Polguère A. (2014). Principes de modélisation systémique des réseaux lexicaux. *TALN 2014*, pages 79–90, Marseille, France.